



CF-4



 *Bomba centrífuga para piscina.*

Aplicaciones: Bomba centrífuga de gran caudal, a las que se ha incorporado un prefiltro en la aspiración, lo cual hace de ellas la bomba ideal para grandes equipos de filtración. El hecho de que la bomba funcione con un motor de 4 polos la hace muy silenciosa y de larga durabilidad.

Características Constructivas: Cuerpo bomba, soporte, prefiltro y turbina en fundición de hierro. Eje-acoplamiento y cesto prefiltro en acero inoxidable AISI 316. Cierre mecánico en carbón-carburo de silicio. Bajo demanda la serie CF-4 puede servirse con turbina en bronce (de serie en fundición de hierro) o bien con otras versiones de cierres mecánicos.

Mantenimiento: El mantenimiento de estas bombas es fácil y simple, ya que la construcción de la bomba, que incorpora un motor totalmente normalizado permite cambiar o reparar dicho motor sin necesidad de vaciar la instalación aunque no se disponga de válvulas de cierre en aspiración e impulsión, ni desmontar ninguna pieza de la parte hidráulica de la bomba.

Motor: Motor asíncrono standard, cerrado de ventilación externa. Su construcción normalizada permite ser sustituido por otro normalizado en cualquier momento y lugar. Grado de protección IP-55. 4 polos 50-60 Hz.

 *Centrifugal pump for pools.*

Applications: A large volume centrifugal pump, to which a pre-filter has been applied in the inlet, making these the ideal pumps for large filtering units. The fact that the pump works with a 4 poles motor makes it very quiet and long lasting.

Constructive Characteristics: Pump body, support, pre-filter and impeller in cast iron. Shaft-coupling and pre-filter sieve in AISI 316 stainless steel. Mechanical seal in carbon - silicon carbide. On demand the CF-4 pump range may be supplied with bronze impeller (standard in cast iron) or with other versions of mechanical seal, such as : tungsten carbon, aisi 316, epdm, viton etc...

Maintenance: These pumps are easy and simple to maintain, as the construction of the pump, which includes a totally standard motor allows the motor to be changed or repaired without emptying the installation, even when you do not have pump inlet and outlet valves, or removing any part from the hydraulic part of the pump.

Motor: Standard asynchronous motor, sealed from external ventilation. Its standard construction allows it to be replaced with another standard motor at any time and in any place. Protection IP-55. 4 poles 50-60 Hz.


 *Pompe centrifuge pour piscine.*


Applications: Pompe centrifuge à grand débit, équipée d'un filtre pour l'aspiration, la convertissant en une pompe idéale pour de grandes installations de filtration. Le fait que la pompe fonctionne avec un moteur de 4 pôles la rend très silencieuse et avec une grande durée de vie.


Caractéristiques des composants: Le corps de la pompe, le support, le préfiltre et la turbine sont en fonte. L'axe-couple et le panier de préfiltrage sont en acier inoxydable AISI 316. La fermeture mécanique est en carbone-carbure de silice. À la demande, la turbine peut être en bronze et la fermeture mécanique peut être en carbone de silice ou en carbone de tungstène.


Entretien: L'entretien de ces pompes est simple et facile, car leur construction, qui incorpore un moteur totalement normalisé, permet de changer ou de modifier ce dernier sans avoir besoin de vider l'installation ni de démonter aucune pièce de la partie hydraulique de la pompe, même si l'on ne dispose pas de valves de fermeture à l'entrée et à la sortie de la pompe.

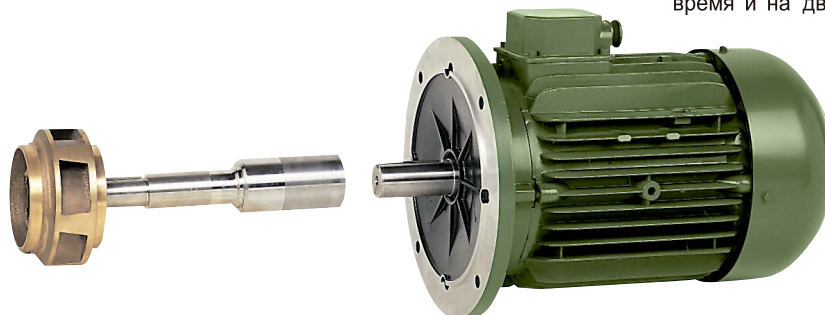
Moteur: moteur asynchrone standard fermé, à ventilation externe. Sa construction conforme aux normes permet de le substituer par un autre à tout moment, et dans n'importe quel pays. Degré de protection IP-55, 4 pôles, 50-60 Hz.


 Una gran ventaja es poder disponer de un motor de recambio totalmente normalizado en cualquier lugar del mundo, en cualquier momento y de cualquier marca.


 Another advantage is that totally standard spare motors are available anywhere in the world, at any time and by any brand.

 Von besonderem Vorteil ist, dass man überall auf der Welt jederzeit und von jeder Marke einen Austauschmotor einsetzen kann.

 Значительное преимущество насоса этой модели заключается в том, что в нём установлен стандартный двигатель, легко заменяемый в любой точке мира, в любое время и на двигатель любой другой марки.



 Un autre grand avantage est le fait de pouvoir disposer d'un moteur de rechange totalement normalisé dans n'importe quel pays du monde, à n'importe quel moment et de n'importe quelle marque.

 Uma grande vantagem é poder dispor de um motor de substituição totalmente normalizado em qualquer lugar do mundo, em qualquer momento e de qualquer marca.

Zentrifugalpumpe für Schwimmbecken.

Anwendungen: Zentrifugalpumpe mit großem Durchfluss, mit eingebautem Vorfilter in der Ansaugvorrichtung, was sie somit zur idealen Pumpe für große Filtereinrichtungen macht. Die Tatsache, dass die Pumpe mit einem Motor von 4 polig funktioniert, macht sie ausgesprochen ruhig und langlebig.

Herstellungsdaten: Pumpenkörper, Vorfilter und Turbine aus Gusseisen. Achse, Koppelung und Vorfilter aus rostfreiem Edelstahl AISI 316. Mechanischer Verschluss aus Karbon-Keramik-Karbid. Falls gewünscht, kann die Turbine aus Bronze gefertigt werden und der mechanische Verschluss aus Silizium - Karbid oder Hartmetall.

Wartung: Die Wartung dieser Pumpen ist einfach und problemlos, da die Konstruktionsweise der Pumpe, die einen normalisierten Motor enthält, es ermöglicht, diesen Motor ohne Entleerung der Einrichtung auszutauschen oder zu reparieren, und auch nichts am hydraulischen Teil der Pumpe abgebaut werden muss.

Motor: Asynchroner Standardmotor, luftdicht verschlossen. Seine Konstruktionsweise erlaubt jederzeit und überall einen problemlosen Austausch. Schutzgrad IP-55. 4 polig. 50-60 Hz.

Центробежный насос для бассейна.

Применение: Центробежный насос высокой производительности, со встроенным на входном отверстии фильтром предварительной очистки, что делает этот тип насосов идеальным для использования в больших фильтрационных системах. Насосы этой серии характеризуются бесшумностью и долговечностью, благодаря встроенному в них двигателю 4-полюсный.

Характеристики конструкции: Корпус насоса, опора, фильтр предварительной очистки и рабочее колесо из чугуна. Вал-соединение и сетка фильтра предварительной очистки из нержавеющей стали AISI 316. Механический затвор из углеродистый карбида кремния. По заказу рабочее колесо может быть изготовлено из бронзы (серийная модель изготовлена из железа) или с механическими затворами из других материалов.

Техобслуживание: Техобслуживание этих насосов является лёгким и простым, т.к. в состав конструкции насоса входит стандартный двигатель, замена и ремонт которого осуществляются без необходимости осушения установки и демонтажа частей гидравлической системы насоса, даже в случае отсутствия запорного клапана на входе и на выходе.

Двигатель: Асинхронный двигатель, закрытой конструкции, с внешним обдувом. Его стандартная конструкция позволяет производить его замену на любой другой стандартный мотор в любой момент и в любом месте. Степень защиты IP-55, 4-полюсный, 50 - 60 Hz.

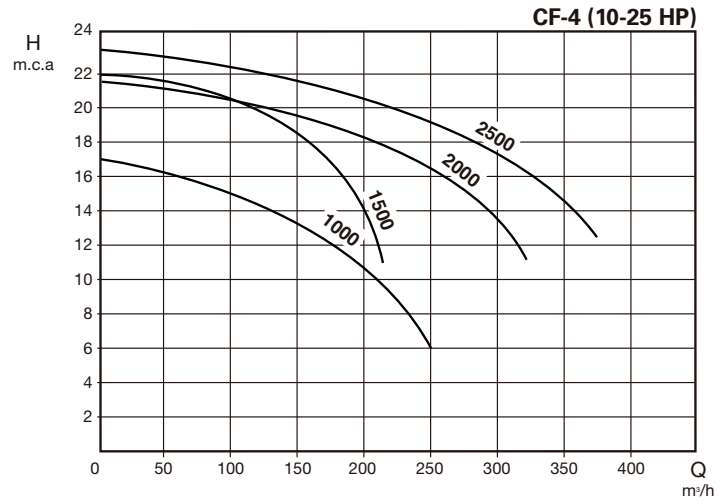
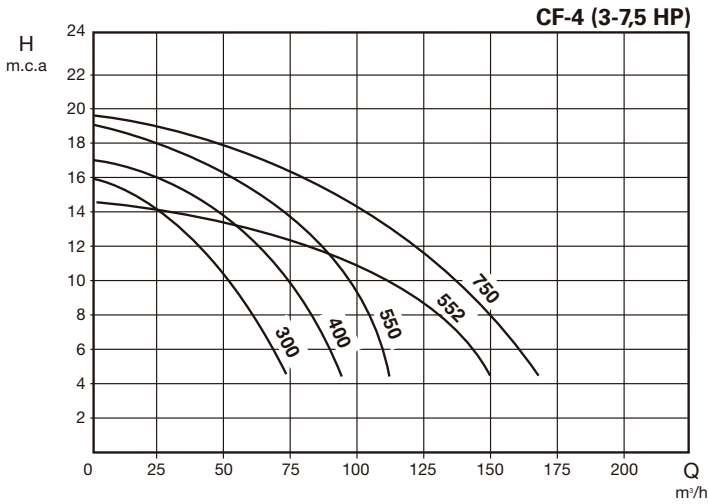
Bomba centrífuga para piscinas.

Aplicações: Bombas centrífugas de grande caudal com um pré-filtro incorporado na aspiração, o qual as convertem nas bombas ideais para grandes equipamentos de filtração. O facto de que funcionem com um motor de 4 pólos faz com que sejam muito silenciosas e de longa durabilidade.

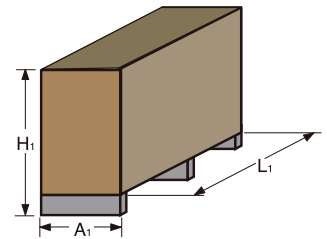
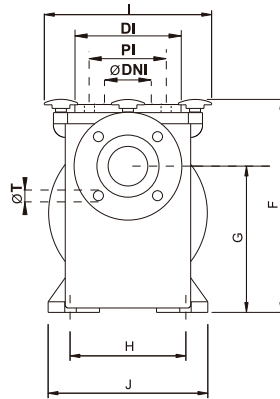
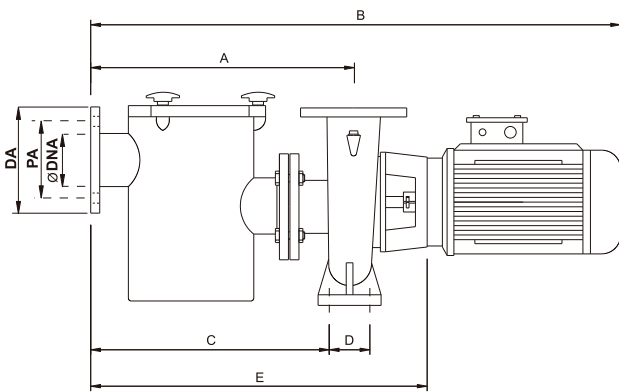
Características de Construção: Corpo bomba, suporte, pré-filtro e turbina de ferro fundido. Eixo-acoplamento e cesto pré-filtro de aço inoxidável AISI 316. Fecho mecânico de carvão-carboneto de silício. Sob pedido a turbina pode ser de bronze.

Manutenção: A manutenção é fácil e simples, já que a construção da bomba, que incorpora um motor totalmente normalizado, permite substituir ou reparar o motor sem a necessidade de esvaziar a instalação, mesmo no caso de não dispor de válvulas de fecho na entrada e na saída da bomba, nem de desmontar nenhuma peça da parte hidráulica da bomba.

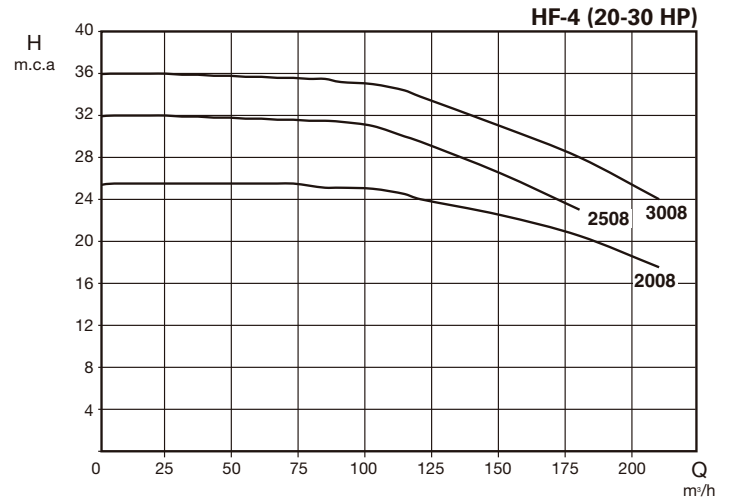
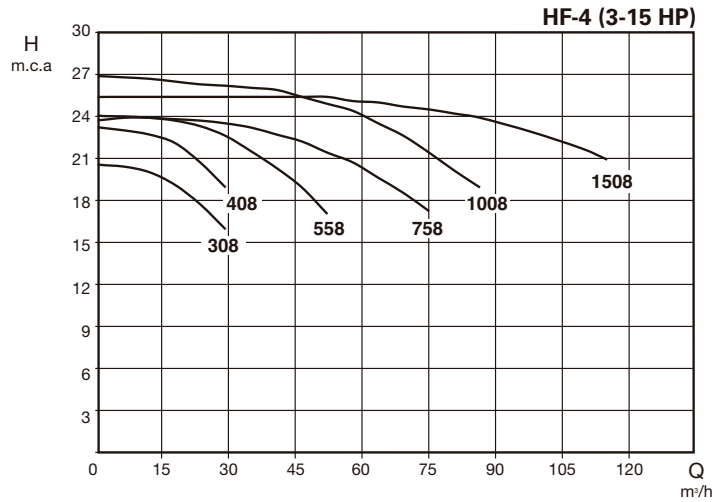
Motor: Motor assíncrono standard, fechado de ventilação externa. A construção normalizada do motor permite a sua substituição por outro motor normalizado em qualquer momento e lugar. Grau de protecção IP-55. 4 pólos 50-60 Hz.



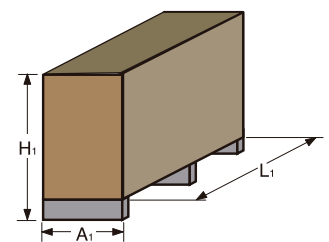
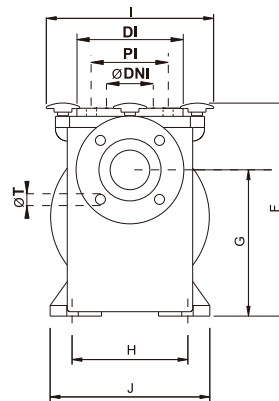
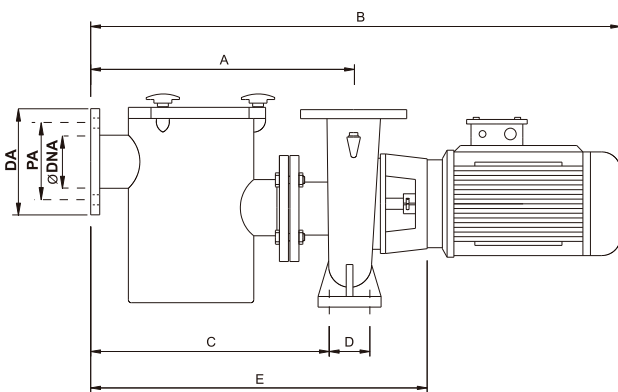
Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.									Ø DNA	Ø DNI		
			230 V	400 V	9	10	12	14	15	16	18	20	21				
			Caudal m³/h - Flow m³/h														
CF-4 300	3	2,2	9,4	5,3	54	50	44	30	20							DN65	DN50
CF-4 400	4	3	12,5	6,9		70	67	50	36	20						DN80	DN65
CF-4 550	5,5	4	17	9,2			84	72	66	54	20					DN80	DN65
CF-4 552	5,5	4	17	9,2	120	110	78	28								DN100	DN80
CF-4 750	7,5	5,5	23	12			124	104	90	72						DN100	DN80
CF-4 1000	10	7,5	-	15,5		210	175	130	90	60						DN125	DN100
CF-4 1500	15	11	-	21,8			215	200	190	180	150	120	60			DN125	DN100
CF-4 2000	20	15	-	32			320	300	275	260	210	102	60			DN150	DN125
CF-4 2500	25	18,5	-	39				360	340	310	280	220	190			DN150	DN125



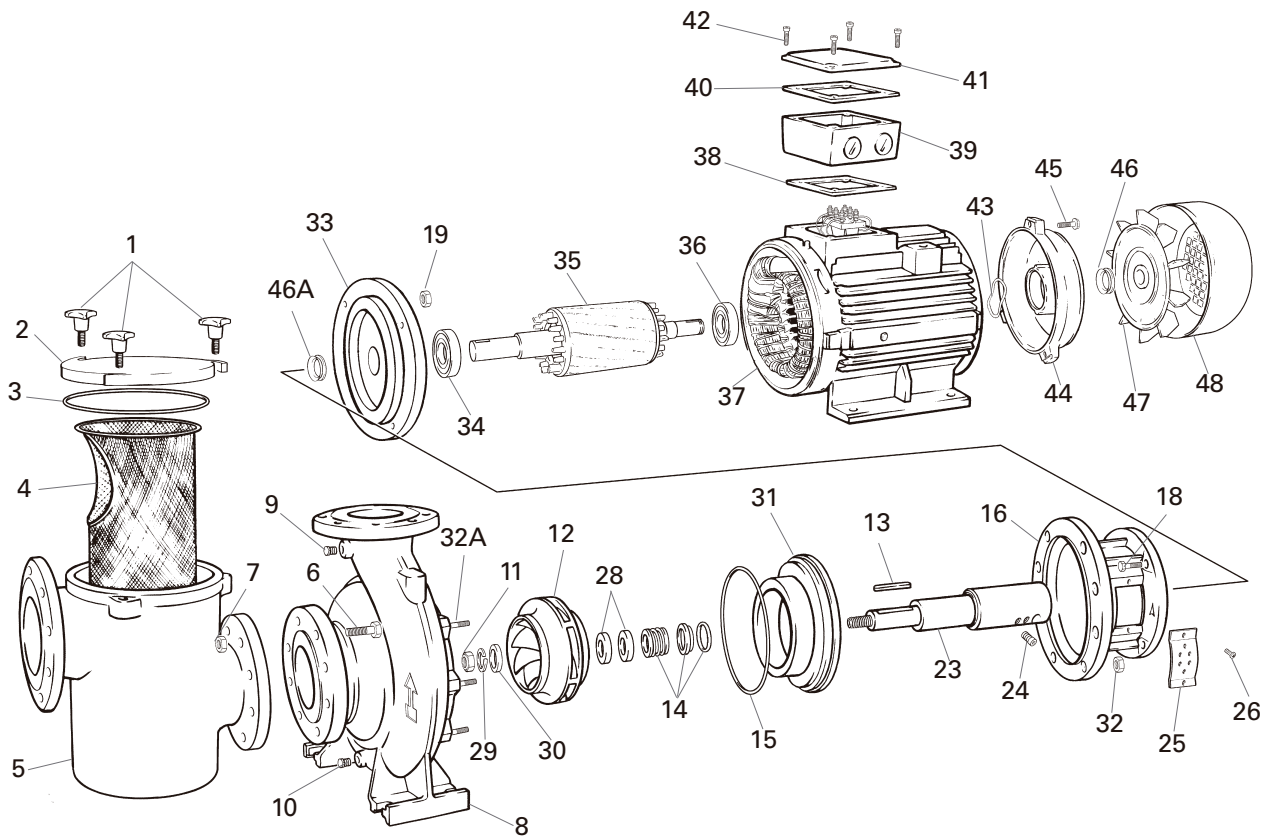
HIERRO CAST IRON	Modelos/Types a 1.450 r.p.m.										Aspiración/Intake				Impulsión/Output				Embalaje			Peso Kg.		
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	ØDNA	DA	PA	N°T	ØT	ØDNI	DI	PI	N°T	ØT	H ₁		A ₁	L ₁
CF-4 300	465	979	430	70	639	360	224	212	265	302	65	185	145	4	18	50	165	125	4	18	660	400	1.050	94
CF-4 400	442	998	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.050	105
CF-4 550	442	1021	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.150	110
CF-4 552	490	1138	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	140
CF-4 750	490	1248	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	155
CF-4 1000	500	1258	440	120	743	480	310	280	360	392	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	490	400	1280	176
CF-4 1500	515	1413	455	120	788	505	335	315	400	424	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	510	430	1430	272
CF-4 2000	585	1528	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	615	480	1560	355
CF-4 2500	585	1558	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	615	480	1595	385



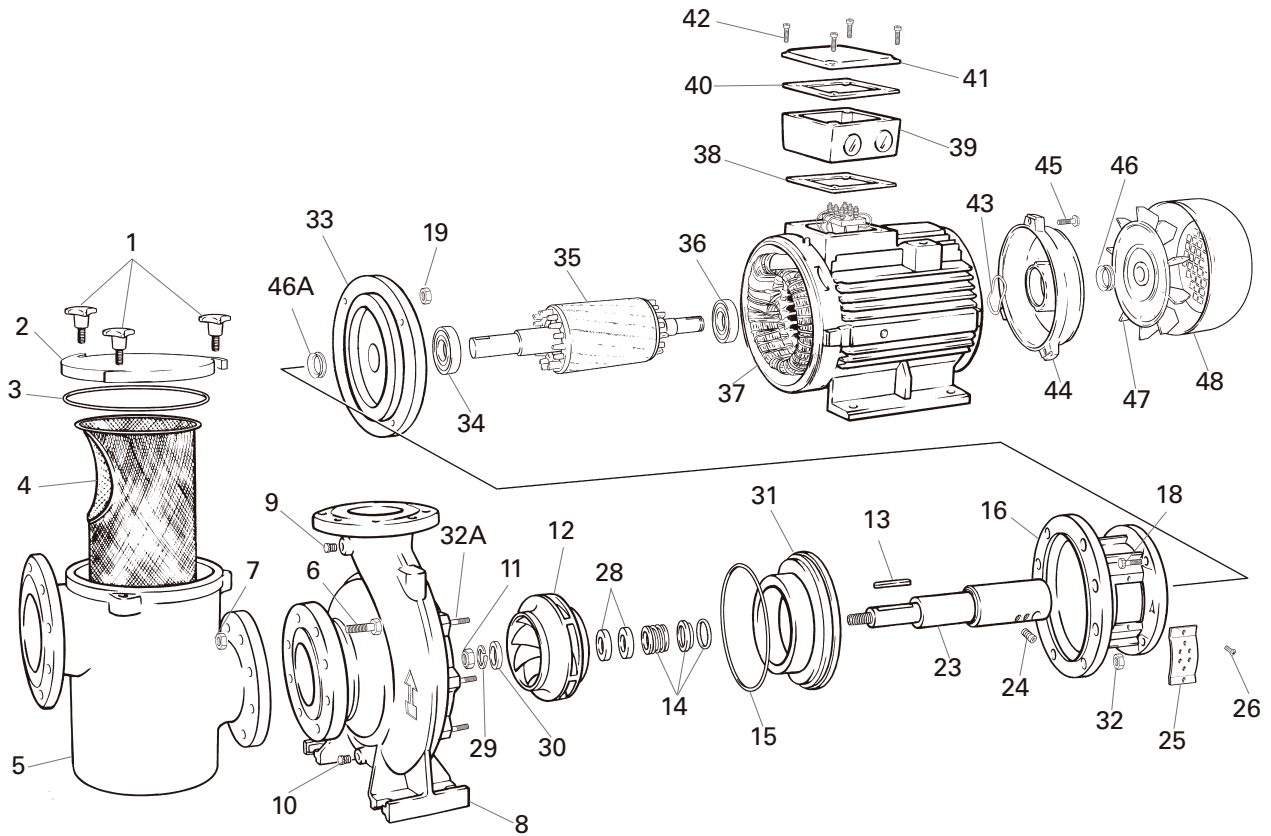
Tipo / Type	HP	KW	"A"		Altura manométrica m.c.a. - Manometric height w.c.m.																			
			230 V	400 V	18	20	22	24	25	27	30	32	35											
													Caudal m³/h - Flow m³/h											
HF-4 308	3	2,2	9,4	5,5	23	13																		
HF-4 408	4	3	12,5	6,9		27	19																	
HF-4 558	5,5	4	17	9,2	51	43	33																	
HF-4 758	7,5	4	23	12	75	64	50	12																
HF-4 1008	10	5,5	-	15,5		85	75	63	54															
HF-4 1508	15	7,5	-	21,8			110	90	72															
HF-4 2008	20	11	-	32		190	160	120	102															
HF-4 2508	25	15	-	41,5				170	160	140	120	30												
HF-4 3008	30	18,5	-	52				210	200	190	160	135	102											



HIERRO CAST IRON	Modelos/Types a 1.450 r.p.m.										Aspiración/Intake					Impulsión/Output					Embalaje			Peso Kg.
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	ØDNA	DA	PA	NºT	ØT	ØDNI	DI	PI	NºT	ØT	H ₁	A ₁	L ₁	
HF-4 300	465	979	430	70	639	360	224	212	265	302	65	185	145	4	18	50	165	125	4	18	660	400	1.050	94
HF-4 400	442	998	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.050	105
HF-4 550	442	1021	398	95	616	450	310	250	320	333	80	200	160	4	18	65	185	145	4	18	660	400	1.150	110
HF-4 552	490	1138	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	140
HF-4 750	490	1248	443	95	733	430	246	280	345	365	100	220	180	8	18	80	200	160	8	18	660	400	1.150	155
HF-4 1000	500	1258	440	120	743	480	310	280	360	392	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	660	400	1.150	176
HF-4 1500	515	1413	455	120	788	505	335	315	400	424	125	250	210	8	18	100	220	180	8	18	660	400	1.150	272
HF-4 2000	585	1528	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	710	400	1.150	355
HF-4 2500	585	1558	525	120	858	611	440	315	400	472	150	290	240	8	18	125	250	210	8	18	710	400	1.150	385



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGUÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАТОЙ ОЧИСТКИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАТОЙ ОЧИСТКИ	2 - TAMPAS REGISTRO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАТОЙ ОЧИСТКИ	3 - JUNTA TAMPAS REGISTRO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORB VORFILTER	4 - СЕТА ПРЕФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАТОЙ ОЧИСТКИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕФИЛЬТРАТОЙ ОЧИСТКИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАТОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
7 - TUERCA PREFILTRO-CUERPO	7 - PRE-FILTER-BODY NUT	7 - ÉCROU PRÉFILTRE-CORPS	7 - SCHRAUBENMUTTER KÖRPER VORFILTER	7 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАТОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	7 - PORCA PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER PUMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕФИЛЬТРАТОЙ ОЧИСТКИ С КОРПУСОМ НАСОСА	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ГАЙКА РАСХОДА КОЛЕСА	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ВИНТ ЗАКЛИМКИ	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - ШПОНКА	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - ГАЙКА РАСХОДА КОЛЕСА	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER PUMPE	15 - РАСХОДНОЕ КОЛЕСО	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	16 - ШПОНКА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	16 - ПОДАРИТЕЛЬСКОЕ КОЛЬЦО КОРПУСА НАСОСА	16 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	17 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
23 - EJE ACOPLAMIENTO	23 - COUPLING SHAFT	23 - AXE COUPLE	23 - AXHSE KUPPLUNG	18 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	23 - EIXO ACOPLAMENTO
24 - TORNILLO SUJECCIÓN ACOPLAM.	24 - COUPLING SUPPORT BOLT	24 - VIS FIXATION COUPLE	24 - VERANKERUNGSSCHRAUBE KUPPLUNG	18 - ВИНТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	24 - PARAFUSO FIXAÇÃO ACOPLAMENTO
25 - TAPA ACOPLAMIENTO	25 - COUPLING COVER	25 - CAPOT COUPLE	25 - KUPPLUNGSDECKEL	19 - ГАЙКА ВИНТА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	25 - TAMPAS ACOPLAMENTO
26 - TORNILLO FIJACIÓN TAPA ACOPLAM.	26 - COUPLING COVER FIXING BOLT	26 - VIS FIXATION CAPOT COUPLE	26 - FESTHALTESCHRAUBE KUPPLUNGSDECKEL	23 - ВАЛ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	26 - PARAFUSO FIXAÇÃO TAMPAS ACOPL.
28 - SEPARADOR TURBINA	28 - IMPELLER SEPARATOR	28 - SÉPARATEUR TURBINE	28 - TRENNUNG TURBINE	24 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	28 - SEPARADOR TURBINA
31 - BRIDA SOPORTE BOMBA	31 - MOTOR PUMP SUPPORT CLAMP	31 - BRIDE SUPPORT POMPE-MOTEUR	31 - STÜTZFLANSCH PUMPENMOTOR	25 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	31 - BRIDA SUPORTE BOMBA-MOTOR
32A - PASADOR ROSCADO	32 - THREADED PIN NUT.	32A. GOUPILLE FILETÉE	32A - GEWINDESTIFT	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	32A - PASSADOR ROSCADO
32 - TUERCA PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN	32 - ÉCROU GOUPILLE FILETÉE	32 - MUTTER GEWINDESTIFT	26 - СЕПАРАТОР РАСХОДНОГО КОЛЕСА	32 - PORCA PASSADOR ROSCADO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	31 - КРЕПЕЖНАЯ СХЕМА НАСОСА	33 - TAMPAS DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	32A - БОЛТ С РЕЗЬБОЙ	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	32 - ГАЙКА БОЛТА С РЕЗЬБОЙ	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	33 - ПЕРЕДНЯЯ ШПОНКА ДВИГАТЕЛЯ	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	37 - ESTATOR COM CARÇAÇA
38 - JUNTA CAJA CONEXIONES	38 - TERMINAL BOX GASKET	38 - JOINT BOÎTE BORNES	38 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	35 - ВАЛ РОТОРА	38 - JUNTA INF CAIXA BORNES
39 - CAJA CONEXIONES	39 - TERMINAL BOX	39 - JOINT BOÎTE	39 - KLEMMENKASTEN	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	39 - CAIXA BORNES
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	37 - СТАТОР С РАМОЙ	40 - JUNTA TAMPAS BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	38 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОРПУСА	41 - TAMPAS BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS (DECKEL) ABZ	39 - СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ КОРОБКА	42 - PARAFUSO TAMPAS BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHIEBE	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНЕНИЯ	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	41 - КРЫШКА ЗАКЛИМКИ	44 - TAMPAS TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	42 - ВИНТ ЗАКЛИМКИ	45 - PARAFUSO TAMPAS TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETIERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	43 - УПОРНАЯ ШИВА	46A - RETÉM TAMPAS DIANTEIRA MOTOR
46A - RETÉN TAPA DELANTERA MOTOR	46A - MOTOR FRONT COVER RETAINER	46A - BUTÉE CAPOT AVANT MOTEUR	46A - ARRETIERUNG VORDERER MOTORABDECKUNG	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	46 - RETÉM TAMPAS TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	45 - ВИНТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	46 - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	48 - TAMPAS VENTILADOR
				46A - ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ПЕРЕДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	
				47 - ВЕНТИЛЯТОР	
				48 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	



ESPAÑOL DENOMINACIÓN RECAMBIOS	ENGLISH SPARE-PART DESCRIPTION	FRANÇAIS DÉNOMINATION DES PIÈCES	DEUTSCH BEZEICHNUNG DER ERSATZTEILE	РУССКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ	PORTUGUÊS DENOMINAÇÃO PEÇAS
1 - POMO PREFILTRO	1 - PRE-FILTER HANDLE.	1 - POIGNÉE PRÉFILTRE.	1 - KNOPF VORFILTER	1 - ЗАМОК ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	1 - POMO PRÉ-FILTRO.
2 - TAPA REGISTRO PREFILTRO	2 - PRE-FILTER INSPECTION COVER.	2 - CAPOT CONTRÔLE PRÉFILTRE.	2 - ABDECKUNG VORFILTER	2 - КРЫШКА КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	2 - TAMPAS REGISTRO PRÉ-FILTRO.
3 - JUNTA TAPA REGISTRO	3 - INSPECTION COVER SEAL	3 - JOINT CAPOT CONTRÔLE	3 - ABDECKUNG DICHTUNG	3 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ КОНТРОЛЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	3 - JUNTA TAMPAS REGISTRO
4 - CESTA PREFILTRO	4 - PRE-FILTER BASKET	4 - BAC PRÉFILTRE	4 - KORBE VORFILTER	4 - СЕТА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	4 - CESTO PRÉ-FILTRO
5 - PREFILTRO	5 - PRE-FILTER	5 - PRÉFILTRE	5 - VORFILTER	5 - ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ	5 - PRÉ-FILTRO
6 - TORNILLO PREFILTRO-CUERPO	6 - PRE-FILTER-BODY BOLT	6 - VIS PRÉFILTRE-CORPS	6 - SCHRAUBE KÖRPER VORFILTER	6 - ВИТ СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ С КОРПОСОМ НАСОСА	6 - PARAFUSO PRÉ-FILTRO-CORPO
7 - TUERCA PREFILTRO-CUERPO	7 - PRE-FILTER-BODY NUT	7 - ÉCROU PRÉFILTRE-CORPS	7 - SCHRAUBENMUTTER KÖRPER VORFILTER	7 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ С КОРПОСОМ НАСОСА	7 - PORCA PRÉ-FILTRO-CORPO
8 - CUERPO BOMBA	8 - PUMP BODY	8 - CORPS POMPE	8 - KÖRPER PUMPE	8 - КОРПУС НАСОСА	8 - CORPO BOMBA
9 - TORNILLO CEBADO	9 - FILLING BOLT	9 - VIS GRAISSÉE	9 - SCHRAUBE FÜLLUNG	9 - ГАЙКА СОЕДИНЕНИЯ ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЧИСТИ С КОРПОСОМ НАСОСА	9 - PARAFUSO ESCORVAMENTO
10 - TORNILLO VACIADO	10 - EMPTYING BOLT	10 - VIS À VIDE	10 - SCHRAUBE LEERUNG	10 - ВИТ СЛИВА	10 - PARAFUSO ESVAZIAMENTO
11 - TUERCA TURBINA	11 - IMPELLER NUT	11 - ÉCROU TURBINE	11 - SCHRAUBENMUTTER TURBINE	11 - ГАЙКА РАБОЧЕГО КОЛЕСА	11 - PORCA TURBINA
12 - TURBINA	12 - IMPELLER	12 - TURBINE	12 - TURBINE	12 - РАБОЧЕЕ КОЛЕСО	12 - TURBINA
13 - CHAVETA	13 - PIN	13 - GOUPILLE	13 - PASSFEDER	13 - ШПОНИА	13 - CHAVETA
14 - CIERRE MECÁNICO	14 - MECHANICAL SEAL	14 - FERMETURE MÉCANIQUE	14 - MECHANISCHER VERSCHLUSS	14 - МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАТВОР	14 - FECHO MECÂNICO
15 - JUNTA TORICA CUERPO BOMBA	15 - PUMP BODY O-RING	15 - JOINT TORIQUE CORPS POMPE	15 - O-RING KÖRPER PUMPE	15 - УПЛОТНИТЕЛЬСКОЕ КОЛЬЦО КОРПУСА НАСОСА	15 - JUNTA TÓRICA CORPO BOMBA
16 - SOPORTE BOMBA MOTOR	16 - MOTOR PUMP SUPPORT	16 - SUPPORT POMPE MOTEUR	16 - HALTERUNG KÖRPER PUMPE	16 - ОПОРА ДВИГАТЕЛЯ НАСОСА	16 - SUPORTE BOMBA MOTOR
18 - TORNILLO SOPORTE-MOTOR	18 - MOTOR SUPPORT BOLT.	18 - VIS SUPPORT-MOTEUR.	18 - SCHRAUBE KÖRPER-HALTERUNG	18 - ВИТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	18 - PARAFUSO SUPORTE-MOTOR.
19 - TUERCA TORNILLO SOPORTE-MOTOR	19 - MOTOR SUPPORT NUT FOR BOLT	19 - ÉCROU VIS SUPPORT-MOTEUR	19 - SCHRAUBENMUTTER HALTERUNG MOTOR	19 - ГАЙКА ВИТА СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	19 - PORCA PARAFUSO SUPORTE-MOTOR
23 - EJE ACOPLAMIENTO	23 - COUPLING SHAFT	23 - AXE COUPLE	23 - ACHSE KUPPLUNG	23 - ШПОНИА	23 - EIXO ACOPLAMENTO
24 - TORNILLO SUJECCIÓN ACOPLAM.	24 - COUPLING SUPPORT BOLT	24 - VIS FIXATION COUPLE	24 - VERANKERUNGSSCHRAUBE KUPPLUNG	24 - ВИТ СОЕДИНЕНИЯ ОПОРЫ С ДВИГАТЕЛЕМ	24 - PARAFUSO FIXAÇÃO ACOPLAMENTO
25 - TAPA ACOPLAMIENTO	25 - COUPLING COVER	25 - CAPOT COUPLE	25 - KUPPLUNGSDECKEL	25 - КРЫШКА СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	25 - TAMPAS ACOPLAMENTO
26 - TORNILLO FIJACIÓN TAPA ACOPLAM.	26 - COUPLING COVER FIXING BOLT	26 - VIS FIXATION CAPOT COUPLE	26 - FESTHALTESCHRAUBE KUPPLUNGSDECKEL	26 - ЗАКРЕПИТЕЛЬНЫЙ ВИТ КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ	26 - PARAFUSO FIXAÇÃO TAMPAS ACOPL.
28 - SEPARADOR TURBINA	28 - IMPELLER SEPARATOR	28 - SÉPARATEUR TURBINE	28 - TRENNUNG TURBINE	28 - СЕПАРАТОР РАБОЧЕГО КОЛЕСА	28 - SEPARADOR TURBINA
31 - BRIDA SOPORTE BOMBA	31 - MOTOR PUMP SUPPORT CLAMP	31 - BRIDE SUPPORT POMPE-MOTEUR	31 - STÜTZFLANSCH PUMPENMOTOR	31 - КРЕПЕЖНАЯ СХИЗМА НАСОСА	31 - BRIDA SUPORTE BOMBA-MOTOR
32A - PASADOR ROSCADO	32 - THREADED PIN NUT.	32A - GOUPILLE FILETÉE	32A - GEWINDESTIFT	32 - БОЛТ С РЕЗЬБОЙ	32A - PASSADOR ROSCADO
32 - TUERCA PASADOR ROSCADO	32A - THREADED PIN	32 - ÉCROU GOUPILLE FILETÉE	32 - MUTTER GEWINDESTIFT	32 - ГАЙКА БОЛТА С РЕЗЬБОЙ	32 - PORCA PASSADOR ROSCADO.
33 - TAPA DELANTERA MOTOR	33 - FRONT MOTOR COVER.	33 - CAPOT AVANT MOTEUR.	33 - VORDERER VERSCHLUSS MOTOR	33 - ПЕРЕДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	33 - TAMPAS DIANTEIRA MOTOR.
34 - RODAMIENTO DELANTERO	34 - FRONT BEARING.	34 - ROULEMENT AVANT.	34 - VORDERLAGER	34 - ПЕРЕДНИЙ ПОДШИПНИК	34 - ROLAMENTO DIANTEIRO.
35 - EJE ROTOR	35 - ROTOR SHAFT.	35 - AXE ROTOR.	35 - ROTORACHSE	35 - ВАЛ РОТОРА	35 - EIXO ROTOR.
36 - RODAMIENTO TRASERO	36 - REAR BEARING	36 - ROULEMENT ARRIÈRE	36 - HINTERLAGER	36 - ЗАДНИЙ ПОДШИПНИК	36 - ROLAMENTO TRASEIRO
37 - ESTATOR CON CARCASA	37 - STATOR WITH HOUSING	37 - STATOR AVEC CARCASSE	37 - STÄNDER MIT GEHÄUSE	37 - СТАТОР С РАМОЙ	37 - ESTATOR COM CARÇAÇA
38 - JUNTA CAJA CONEXIONES	38 - TERMINAL BOX GASKET	38 - JOINT BOITE BORNES	38 - KLEMMENKASTENDICHTUNG	38 - УПЛОТНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ЗАДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	38 - JUNTA INF CAIXA BORNES
39 - CAJA CONEXIONES	39 - TERMINAL BOX	39 - JOINT BOITE	39 - KLEMMENKASTEN	39 - КОСЫНКА СОЕДИНЕНИЯ	39 - CAIXA BORNES
40 - JUNTA TAPA CONEXIONES	40 - JUNCTION COVER SEAL	40 - JOINT CAPOT CONNEXIONS	40 - DICHTUNG VERSCHLUSS ABZWEIGKASTEN	40 - ПРОКЛАДКА КРЫШКИ СОЕДИНИТЕЛЬНОЙ КОСЫНКИ	40 - JUNTA TAMPAS BORNES
41 - TAPA BORNES	41 - JUNCTION COVER	41 - CAPOT CONNEXIONS	41 - ABZWEIGKASTEN	41 - КРЫШКА ЗАКЛИКОВ	41 - TAMPAS BORNES
42 - TORNILLO TAPA BORNES	42 - JUNCTION COVER BOLT	42 - VIS CAPOT CONNEXIONS	42 - SCHRAUBE VERSCHLUSS (DECKEL) ABZ.	42 - ВИТ КРЫШКИ ЗАКЛИКОВ	42 - PARAFUSO TAMPAS BORNES
43 - ARANDELA LASAJE	43 - LASAJE WASHER	43 - RONDELLE DE BUTÉE	43 - UNTERLEGSCHLEIBE	43 - УПЛОТНИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА	43 - ANILHA LASAJE
44 - TAPA TRASERA MOTOR	44 - MOTOR REAR COVER	44 - CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	44 - HINTERE MOTORABDECKUNG	44 - ЗАДНЯЯ КРЫШКА ДВИГАТЕЛЯ	44 - TAMPAS TRASEIRA MOTOR
45 - TORNILLO TAPA TRASERA	45 - REAR COVER BOLT	45 - VIS CAPOT ARRIÈRE	45 - SCHRAUBE HINTERE ABDECKUNG	45 - ВИТ ЗАДНЕЙ КРЫШКИ	45 - PARAFUSO TAMPAS TRASEIRA
46 - RETÉN TAPA TRASERA MOTOR	46 - MOTOR REAR COVER RETAINER	46 - BUTÉE CAPOT ARRIÈRE MOTEUR	46 - ARRETTERUNG HINTERE MOTORABDECKUNG	46 - ЗАДНЯЯ ЗАКРЕПИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА	46A - RETÉM TAMPAS DIANTEIRA MOTOR
46A - RETÉN TAPA DELANTERA MOTOR	46A - MOTOR FRONT COVER RETAINER	46A - BUTÉE CAPOT AVANT MOTEUR	46A - ARRETTERUNG VORDERER MOTORABDECKUNG	46A - ЗАДНЯЯ ЗАКРЕПИТЕЛЬНАЯ ЗАЩЕЛКА ПЕРЕДНЕЙ КРЫШКИ ДВИГАТЕЛЯ	46 - RETÉM TAMPAS TRASEIRA MOTOR
47 - VENTILADOR	47 - VENTILATOR	47 - VENTILATEUR	47 - VENTILATOR	47 - ВЕНТИЛЯТОР	47 - VENTILADOR
48 - TAPA VENTILADOR	48 - VENTILATOR COVER	48 - CAPOT VENTILATEUR	48 - ABDECKUNG (DECKEL) VENTILATOR	48 - КРЫШКА ВЕНТИЛЯТОРА	48 - TAMPAS VENTILADOR